

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. KFP-3-111-2023

DĖL TEISĖS NAUDOTI MUZIKOS KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI KINO TEATRUOSE

2023.03.07

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo _____, veikiantis pagal 2022.07.27 išduotą įgaliojimą Nr. 2073A, - viena šalis, ir Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Gedimino pr. 51, LT-01109, Vilnius, ir kurio vardu sutartį pasirašo _____, veikiantis pagal Nacionalinės bibliotekos finansų kontrolės taisykles, patvirtintas Nacionalinės bibliotekos generalinio direktoriaus 2023-01-05 įsakymu Nr. B-5 „Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos finansų kontrolės taisyklių patvirtinimo“, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Ataskaita* – Kūrinių naudotojo atsakingų asmenų parašais patvirtinta ataskaita apie Gautas pajamas ir demonstruotus audiovizualinius kūrinius pagal šios sutarties prieduose pateiktas formas.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo gautos pajamos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į kino seansus.

4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.

5. *Kūrinių naudojimo būdai*:

1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

2.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas įvairių renginių metu, kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

3.) Muzikos kūrinių viešas atlikimas audiovizualinių kūrinių (kino filmų) demonstravimo metu, kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį;

6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir(ar) nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 33 d.).

7. *LATGA repertuaras*:

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'i administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:

1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);

2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;

3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

4.) Neteisėtą kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

11. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi kino teatras su savo adresu ir pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.

12. *Viešas atlikimas* – kūrinių vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 54 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo šioje sutartyje apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui demonstruojant audiovizualinius kūrinius (kino filmus), kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį, kino teatre, esančiame adresu: Gedimino pr. 51, LT-01109, Vilnius.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, už kuriuos yra skaičiuojamas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. 1 ir 2 d. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA'į autorinį atlyginimą už visą sutarties galiojimo laikotarpį 2178,0 Eur (su PVM) pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytas normas. Autorinis atlyginimas Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiamas (išskyrus Valstybės įstatymų nustatytus pakeitimus dėl PVM).

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki kiekvieno mėnesio 15 dienos pateikti Atskaitas pagal šios sutarties Prieduose Nr. 2 ir Nr. 3 pateiktas formas.

2. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateiktomis Atskaitomis, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui per penkias darbo dienas išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu: eSaskaita(FVAIS): KF-3-111-2023.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 14 dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Nesumokėjęs iki Sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,02% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi Įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdant šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisinei formai, banko rekvizitams, įmonės ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui, ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms, (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose nenurodytose šioje sutartyje, ar joje nenurodytais būdais, ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA

repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

4. Papildomus susitarimus dėl papildymų ar pasikeitimų, dėl sutarties ir dėl Viešųjų pirkimų įstatyme nustatytos tvarkos, šalys sudaro raštu. Šie pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išskylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojui panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnį, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo skirtumą, negu nustatyta sutartyje. Šalims nesusitarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 3 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

11 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojai taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

12 straipsnis. Žalieji aplinkosauginiai kriterijai:

Pirkimo objektas atitinka Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos apsaugos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 (2022 m. gruodžio 13 d. įsakymo Nr. D1-401 redakcija), 4.4.3 punktą: teikiamos nematerialaus pobūdžio paslaugos, nesusijusios su materialaus objekto sukūrimu, kurių teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

13 straipsnis. Sutarties galiojimo terminas ir baigiamosios nuostatos.

1. Sutartis įsigalioja nuo 2023.03.07 ir galioja iki 2023.12.31.

2. Kūrinių naudotojas turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informavęs LATGA, jeigu nutraukia veiklą,

kurioje naudojamas LATGA repertuaras.

3. LATGA turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informuodama Kūrinių naudotoją, jeigu šis nevykdo sutartyje prisiimtų įsipareigojimų, arba naudoja kūrinius pažeisdamas sutarties sąlygas.

4. Pasibaigus sutarties galiojimui, pagal šią sutartį likusius neįvykdytus įsipareigojimus šalys įsipareigoja įvykdyti per įmanomai trumpiausią laiką.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išsylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto

apylinkės teisme.

6. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytomis skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.

7. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Gedimino pr. 51, LT-01109 Vilnius, , tel.

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius
Tel. 852651600, faksas 852651377
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka
Gedimino pr. 51, LT-01109, Vilnius
Tel.: 852398677
Interneto svetainė: www.lnb.lt
Įmonės kodas: 290757560
PVM mokėtojo kodas: LT100000031710
A/S LT047044060001284112
AB SEB Bankas
Banko kodas 70440

Priedas Nr. 1
Prie 2023.03.07 sudarytos licencinės sutarties Nr. KF-3-111-2023

AUTORINIO ATLYGINIMO TARIFAI UŽ MUZIKOS KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI
(sutarties 5 straipsnis)

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, Gedimino pr. 51, LT- 01504, Vilnius, fel.
paštas:
(Kūrinių naudotojas, adresas, telefonas, faksas, el. pašto adresas korespondencijai)

14.1. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), su jėjimo mokesčiu:

2023 m. - 1,15% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus (be PVM).

14.2. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), be jėjimo mokesčio:

Tikėtinas žiūrovų skaičius vieno filmo parodymo metu arba sėdimų vietų skaičius patalpose	Autorinis atlyginimas € už vieno filmo parodymą
Iki 50	6,00 €
Iki 100	10,00 €
Iki 300	20,00 €
Iki 500	30,00 €
Iki 1.000	50,00 €
Iki 3.000	60,00 €
Iki 5.000	70,00 €

LATGA _____
(parašas ir antspaudas)

Kūrinių naudotojas _____
(parašas ir antspaudas)

Priedas Nr. 2, prie autorinės licencinės sutarties Nr. KFP-3-111-2023

ATASKAITA
APIE KINO FILMUS SU ĮĖJIMO MOKESČIU ŽIŪROVAMS, DEMONSTRUOTUS 20__ M. _____ MĖNESĮ
KINO TEATRAS

Eil. Nr.	Kino filmo pavadinimas originalo kalba	Šalis	Sukūrimo metai	Lietuviškas kino filmo pavadinimas	Kino filmo platintojas Lietuvos Respublikoje	Parodytų filmų skaičius	Žiūrovų skaičius vieno filmo parodymo metu	Pajamos, gautos pardavus bilietus (be PVM)	Autorinis atlyginimas (pildo LATGA)

Asmens, atsakingo už pateiktus duomenis, pareigos, pavardė, parašas, data:

Priedas Nr. 3, prie autorinės licencinės sutarties Nr. KFP-3-111-2023

ATASKAITA
APIE KINO FILMUS BE ĮĖJIMO MOKESČIO ŽIŪROVAMS, DEMONSTRUOTUS 20__ M. _____ MĖNESĮ
KINO TEATRAS

Eil. Nr.	Kino filmo pavadinimas originalo kalba	Šalis	Sukūrimo metai	Lietuviškas kino filmo pavadinimas	Kino filmo platintojas Lietuvos Respublikoje	Parodytų filmų skaičius	Sėdimų vietų skaičius kino salėje arba tikėtinas žiūrovų skaičius atvirose erdvėse	Autorinis atlyginimas (pildo LATGA)

Asmens, atsakingo už pateiktus duomenis, pareigos, pavardė, parašas, data:

DETALŪS MET

Dokumento sudarytojas (-ai)**Dokumento pavadinimas (antraštė)****Dokumento registracijos data ir numeris****Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris****Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo****Parašo paskirtis****Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos****Sertifikatas išduotas****Parašo sukūrimo data ir laikas****Parašo formatas****Laiko žymoje nurodytas laikas****Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją****Sertifikato galiojimo laikas****Parašo paskirtis****Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos****Sertifikatas išduotas****Parašo sukūrimo data ir laikas****Parašo formatas****Laiko žymoje nurodytas laikas****Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją****Sertifikato galiojimo laikas****Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti****Pagrindinio dokumento priedų skaičius****Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius****Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)****Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)****Priedamo dokumento registracijos data ir numeris****Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas****Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)****Paieškos nuoroda****Papildomi metaduomenys**